

الإجراءات والآليات بشأن تففيذ اتفاقتي بازل وروتريام والامتمثال لهما



اتفاقية روتردام



اتفاقية بازل

برنامج الأمم
المتحدة للبيئة



الإجراءات والآليات بشأن تنفيذ
اتفاقيتي بازل وروتterdam والامثال
لهما



برنامج الأمم
المتحدة للبيئة



إخلاء مسؤولية وحقوق التأليف والنشر

© أمانة اتفاقية بازل والجزء الخاص ببرنامح الأمم المتحدة للبيئة في أمانة اتفاقية روتردام (الأمانتان)، تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠١٩.

يجوز نسخ هذا المنشور بمجمله أو أجزاء منه وبأي شكل لأغراض تعليمية أو لأغراض لا تستهدف الربح دون الحصول على إذن من صاحب حق التأليف والنشر، شريطة إثبات إشارة إلى المصدر.

ولا يجوز استخدام هذا المنشور لإعادة البيع أو لأي غرض تجاري آخر من أي نوع دون الحصول كتابة على إذن مسبق من الأمانتين.

لم تُحرز رسميًا صيغ النص الذي يتضمنه هذا المنشور والغرض منها هو للعلم فقط، وهي لا تحل محل نصوص اتفاقيتي بازل وروتterdam أو أي مقررات اعتمدها مؤتمرات الأطراف في كل منهما. في حال وجود خطأ، أو انقطاع، أو حذف، أو شطب، أو عيب، أو تغيير في المحتوى، أو أي تباين بين هذا المنشور، من ناحية، والنصوص الرسمية، من ناحية أخرى، تُرجح النصوص الرسمية.

لا تتحمل أمانة اتفاقية بازل والجزء الخاص ببرنامح الأمم المتحدة للبيئة في أمانة اتفاقية روتردام، وبرنامح الأمر المتحدة للبيئة (يونيب) والأمم المتحدة - المسؤولية عن صحة محتواه أو اكتماله، ولن تكون الأمانتان مسؤولتين عن أي خسارة أو ضرر أو أضرار قد تنتج، بشكل مباشر أو غير مباشر، عن استخدام محتوى هذا المنشور أو الاعتماد عليه.

المحتويات

- ٥ _____ تصدير
- ٧ _____ أولاً- آلية تعزيز تنفيذ اتفاقية بازل والامتثال لها
- ٧ _____ ١- مقدمة
- ٨ _____ ٢- من المسؤول عن إدارة آلية الامتثال؟
- ٨ _____ ٣- ماذا تفعل اللجنة؟
- ٩ _____ ٤- التقديمات المحددة: كيف يتسنى للجنة مساعدةفرادى الأطراف؟
- ٩ _____ ألف- من يمكنه رفع تقديم إلى اللجنة؟
- ١١ _____ باء- محتوى التقديم وشكله
- ١١ _____ جيمر- هل اللجنة تنظر في جميع التقديمات المرفوعة إليها؟
- ١٢ _____ دال- هل للأطراف المشاركة في الإجراءات؟
- ١٢ _____ هاء- كيف تنظر اللجنة في التقديمات المرفوعة إليها؟
- _____ واو- أين يمكنني الحصول على معلومات حول الأنشطة التي تضطلع بها اللجنة في إطار ولايتها بشأن التقديمات المحددة؟
- ١٤ _____
- ١٥ _____ ٥- كيف تستعرض اللجنة القضايا العامة للتنفيذ والامتثال؟
- ١٥ _____ ألف- كيف يبدأ عمل اللجنة؟
- ١٥ _____ باء- ما نوع القضايا التي تستعرضها اللجنة؟
- ١٦ _____ جيمر- كيف تشرع اللجنة في استعراض القضايا العامة المتعلقة بالتنفيذ والامتثال؟
- _____ دال- أين يمكنني الحصول على معلومات حول الأنشطة التي تضطلع بها اللجنة في إطار ولايتها الخاصة بالاستعراض العام؟
- ١٧ _____
- ١٨ _____ ٦- إلى أية جهة تقدم اللجنة تقاريرها؟

ثانياً- الإجراءات والأكليات المتعلقة بالامتنال لاتفاقية روتردام _____ ١٩

١- مقدمة _____ ١٩

٢- من المسؤول عن إدارة آلية الامتنال؟ _____ ١٩

٣- ماذا تفعل اللجنة؟ _____ ٢٠

٤- كيف يتسنى للجنة مساعدة فرادى الأطراف؟ _____ ٢١

ألف- من يمكنه تقديم عرائض للجنة؟ _____ ٢١

باء- محتوى التقديم وشكله _____ ٢٣

جيمر- هل اللجنة تنظر في جميع التقديمات المرفوعة إليها؟ _____ ٢٤

دال- هل للأطراف المشاركة في الإجراءات؟ _____ ٢٤

هاء- كيف تنظر اللجنة في الإفادات المقدمة إليها؟ _____ ٢٤

٥- كيف تستعرض اللجنة قضايا الامتنال العامة؟ _____ ٢٦

ألف- كيف يبدأ عمل اللجنة؟ _____ ٢٦

باء- ما نوع القضايا التي تستعرضها اللجنة؟ _____ ٢٧

جيمر- كيف تشرع اللجنة في استعراض القضايا العامة المتعلقة بالتنفيذ والامتنال؟ _____ ٢٧

٦- إلى أية جهة تقدم اللجنة تقاريرها؟ _____ ٢٨

المرفق الأول: جدول مقارنة أحكام الاليتين _____ ٢٩

المرفق الثاني: اختصاصات آلية تعزيز تنفيذ الالتزامات المنصوص عليها في اتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل النفايات _____ ٣١

الخطرة والتخلص منها عبر الحدود والامتنال لها _____ ٣١

المرفق الثالث: المرفق السابع لاتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية _____ ٣٨

ومبيدات آفات معينة خطرة متداولة في التجارة الدولية _____ ٣٨

تصدير

يتوخى هذا المنشور تعزيز فهم الإجراءات والأليات لتعزيز تنفيذ اتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود (اتفاقية بازل) واتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطيرة متداولة في التجارة الدولية (اتفاقية روتردام) والامثال لهما. وهو يقدم لمحة سريعة عن اختصاصات الاكيتين وكذلك معلومات بشأن النتائج التي أحرزتها آلية الامثال لاتفاقية بازل على مدار سنوات. وترد اختصاصات الاكيتين في مرفقات هذا الإصدار.

أولاً- آلية تعزيز تنفيذ اتفاقية بازل والامثال لها

1- مقدمة

- اعتمد مؤتمر الأطراف في اجتماعه السادس اختصاصات آلية تعزيز تنفيذ اتفاقية بازل والامثال لها وذلك في عام ٢٠٠٢ (المقرر ١٢/٦). وجرى لاحقاً تعديل الفقرة ٩ (ج) من الاختصاصات التي تحدد الشروط التي بموجبها يمكن للأمانة تقديم تقرير للجنة، خلال الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف (المقرر ا ب ١٥/١٤). ولتيسير الإسناد المرجعي، ترد الاختصاصات الموحدة المعدلة في المرفق الثاني لهذا المنشور.
- الهدف من هذه الآلية هو مساعدة الأطراف في الامثال لالتزاماتها التي ترتبها الاتفاقية، وفي تيسير وتشجيع ورصد استهداف تحقيق الالتزامات الواردة في اتفاقية بازل والامثال لها (الفقرة ١).
- الآلية ذات طابع غير تصادمي وشفافة وفعالة والكلفة ووقائية من حيث طبيعتها، وبسيطة ومرنة و**غير ملزمة وموجهة نحو مساعدة الأطراف في تنفيذ الاتفاقية**. وتولي الآلية اهتماماً خاصاً للاحتياجات الخاصة للبلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، كما ترمي إلى تعزيز التعاون بين جميع الأطراف (الفقرة ٢).

٢- من المسؤول عن إدارة آلية الامتثال؟

- لجنة الامتثال هي الهيئة المنوطة بإدارة الآلية. وهي تتألف من ١٥ عضواً تسميهم الأطراف في الاتفاقية على أساس التمثيل الجغرافي العادل للمجموعات الإقليمية الخمس للأمر المتحدة (مجموعة الدول الأفريقية، ومجموعة الدول الآسيوية، ومجموعة دول أوروبا الشرقية، ومجموعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، ومجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى). يُنتخب أعضاء اللجنة بواسطة مؤتمر الأطراف الذي يعد الهيئة الإدارية للاتفاقية (الفقرة ٣).
- يتمتع أعضاء اللجنة بخبرة تتصل بمجالات من بينها المبادئ العلمية والتقنية والاجتماعية والاقتصادية و/أو القانونية. **ويؤدون عملهم بموضوعية وخدمة صالح الاتفاقية.** تنتخب اللجنة أعضاء المكتب فيها- الرئيس وثلاثة نواب والمقرر (الفقرتان ٧ - ٥).
- تجتمع اللجنة مرة واحدة على الأقل بين اجتماعات مؤتمر الأطراف. وتضطلع اللجنة بأعمالها بشأن جميع المسائل الموضوعية على أساس **التوافق في الآراء.** وفي حال عدم التوصل إلى اتفاق بتوافق الآراء، يعكس تقرير أي اجتماع وتوصيات اللجنة آراء جميع أعضاء اللجنة. ويجوز للجنة اتخاذ أي قرار كملجأً أخير بنسبة ثلثي أغلبية الأعضاء الحاضرين والمصوتين أو من جانب ثمانية أعضاء أيهما أكبر (الفقرتان ٨ و ٢٥).

٣- ماذا تفعل اللجنة؟

- اللجنة لديها ولاية مزدوجة:
 - (أ) تناول تقديمات محددة تتصل بامتثال أحد الأطراف على انفراد (الفقرة ٩)؛
 - (ب) استعراض قضايا عامة تتعلق بالامتثال والتنفيذ (الفقرة ٢١).
- وبحسب ما إذا كانت اللجنة تعمل بمقتضى ولايتها بشأن التقديمات المحددة أو ولايتها الخاصة بالاستعراض العام، تتحدد كيفية بدء عملها والإجراءات التي تتبعها والنتائج المحتملة لعملها. يمكن الاطلاع على القسم ٤ أدناه للحصول على معلومات حول الجانب الأول والقسم ٥ للحصول على معلومات حول الجانب الثاني.

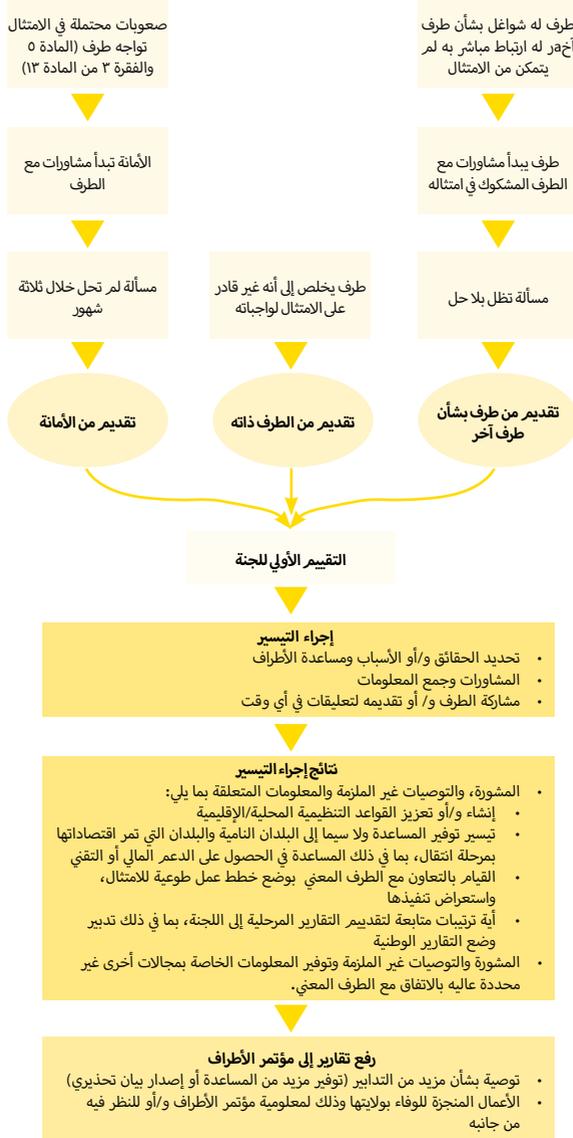
٤- التقديمات المحددة: كيف يتسنى للجنة مساعدة فرادى الأطراف ؟

- يجوز للجنة مساعدة فرادى الأطراف على إيجاد حل لصعوبات التنفيذ أو الامتنال عند تلقي تقديم صالح (الفقرة ٩).

ألف- من يمكنه رفع تقديم إلى اللجنة؟

- يمكن رفع تقديمات محددة إلى اللجنة من جانب:
 - (أ) طرف في سياق مواجهة صعوبات في تنفيذ التزاماته بموجب الاتفاقية والامتنال لها- ويطلق عليه **تقديم من الطرف ذاته** (الفقرة ٩ (أ))؛
 - (ب) طرف في سياق تنفيذ وامتنال طرف آخر له ارتباط مباشر به بموجب الاتفاقية - ويطلق عليه **تقديم من طرف بشأن طرف آخر**؛ وقبل رفع تقديمه، يجب على الطرف أن يبلغ الطرف الآخر بنيتة، وعلى الطرفين بعد ذلك السعي للتشاور بهدف حل المسألة (الفقرة ٩ (ب))؛
 - (ج) أمانة اتفاقية بازل في سياق صعوبات محتملة تواجه أي طرف في الامتنال لالتزامات محددة بموجب الاتفاقية بشأن نقل معلومات للأمانة (معلومات حول جهات الاتصال القطرية المعينة عملاً بالمادة ٥ والتقارير الوطنية عملاً بالفقرة ٣ من المادة ١٣)، شريطة أن هذه المسألة لم تحل خلال ثلاثة شهور من التشاور بين الأمانة والطرف المعني - ويطلق عليه تقديم من الأمانة (الفقرة ٩ (ج)).

• ويقدم المخطط أدناه لمحة عامة عن إجراءات رفع التقديمات المحددة:



باء- محتوى التقديم وشكله

- أي تقديم، باستثناء ذلك المقدم من الأمانة، يوجه إلى الأمانة ليُحال فيما بعد إلى اللجنة (الفقرة ١٠).
- أي تقديم يجب أن يعرض ما يلي:
 - (أ) المسألة موضع الاهتمام، و(الفقرة ١٠ (أ))
 - (ب) الأحكام ذات الصلة الواردة في اتفاقية بازل (الفقرة ١٠ (ب)).
- وفي حال أي تقديم من طرف بشأن طرف آخر، ينبغي في التقديم إيراد معلومات تؤكد التقديم (الفقرة ١٠ (ج)).
- من المهم مراعاة ضرورة رفع التقديمات للجنة قبل عقد الاجتماع بوقت كافٍ لإتاحة الوقت اللازم لمعالجة الوثائق ذات الصلة، هذا يمكن أن يكون نحو ستة أسابيع قبل افتتاح الاجتماع في حالة رفع التقديم من الطرف ذاته.
- وفي حالة أي تقديم من طرف بشأن طرف آخر أو تقديم من الأمانة، يتعين على الأمانة إرسال نسخة من التقديم للطرف المشكوك في امثاله في غضون أسبوعين من تسلمها التقديم. ويجوز للطرف المشكوك في عدم امثاله أن يقدم ردوده و/أو تعليقاته على أي خطوة أثناء الإجراءات. ويوصى بإجراء أي تقديم من طرف بشأن طرف آخر أو تقديم من الأمانة قبل أربعة أشهر على الأقل من اجتماع اللجنة لتمكين الطرف المعني بالتقديم من النظر في ردوده و/أو تعليقاته وإعدادها قبل الاجتماع (الفقرتان ١٢ و١٣).

جيم- هل اللجنة تنظر في جميع التقديمات المرفوعة إليها؟

- لا، يجوز للجنة أن تقرر عدم قبول أي تقديم إذا كانت تعتبره:
 - (أ) لا يقدم إلا قدرًا ضئيلاً جداً من المعلومات (الفقرة ١٨ (أ))؛ أو،
 - (ب) يقوم على أساس غير سليم بصورة واضحة (الفقرة ١٨ (ب))؛.

دال- هل للأطراف المشاركة في الإجراءات ؟

- في حالة تحديد طرف في تقديم أو أن يقدم هو نفسه تقديماً، فسوف يدعى إلى المشاركة في بحث التقديم من جانب اللجنة (الفقرة ١٥).
- ومع ذلك فإن مثل هذا الطرف لن يشارك في صياغة واعتماد النتائج أو التوصيات التي تقوم بها اللجنة. ويتم تقاسم أي نتائج وتوصيات مع الطرف المعني من أجل النظر فيها وإتاحة الفرصة للتعليق (الفقرة ١٥).
- وبخلاف ذلك، تقضي القاعدة العامة بأن جلسات الاجتماعات التي تتناول تقديمات محددة لا تكون مفتوحة للأطراف الأخرى أو عامة الجمهور، ما لم توافق اللجنة والطرف الذي يكون وضع امثاله مشكوكاً فيه على خلاف ذلك (الفقرة ١٦).

هاء- كيف تنظر اللجنة في التقديمات المرفوعة إليها؟

- اللجنة (الفقرة ١٩):
- (أ) تبحث أي نص مقدم إليها بهدف تحديد الحقائق والأسباب الجذرية للمسألة ذات الاهتمام، و
- (ب) المساعدة في حلها.
- لدى اضطلاع اللجنة بمهامها، يتاح لها المعلومات التالية:
- (أ) التقديم؛
- (ب) أية معلومات إضافية من جانب الطرف الذي رفع التقديم أو الأمانة إذا كانت صاحبة التقديم؛
- (ج) معلومات (ردود و/أو تعليقات) مقدمة من الطرف المشكوك في امثاله.
- كما هو مبين عالياً، في حالة تحديد طرف في تقديم أو أن يكون هو نفسه قد قدم تقديماً، فسوف يدعى إلى المشاركة في بحث التقديم من جانب اللجنة (الفقرة ١٥).
- لدى اضطلاع اللجنة بمهامها، يجوز لها أيضاً القيام بأمور من بينها (الفقرة ٢٢):
- (أ) طلب المزيد من المعلومات من جميع الأطراف عن طريق الأمانة بشأن القضايا العامة المتصلة بالامتنال والتنفيذ المطروحة على بساط البحث لديها؛
- (ب) التشاور مع الأجهزة التابعة للاتفاقية؛

(ج) طلب المزيد من المعلومات من أي مصادر والاستفادة من الدراية الخارجية التي تعتبرها ضرورية ومناسبة إما بموافقة الطرف المعني أو مباشرة من جانب مؤتمر الأطراف؛

(د) القيام، بموافقة طرف (أطراف)، بجمع معلومات في إقليمها أو أقاليمها لغرض تنفيذ مهام اللجنة؛

(هـ) التشاور مع الأمانة والاعتماد على خبرتها وقاعدة معرفتها التي تشكلت بموجب المادة ١٦ من الاتفاقية، والطلب عن طريق الأمانة، معلومات، في شكل تقرير حسبما يتناسب، عن مسائل خاضعة للبحث من جانب اللجنة؛ و

(و) استعراض التقارير الوطنية للأطراف المقدمة بموجب المادة ١٣ من الاتفاقية.

• تتطلع اللجنة أولاً بالمساعدة في حل المسألة المعنية وفقاً لإجراء التيسير. كجزء من هذه العملية، قد تقدم اللجنة إلى الطرف بعد المشاورات المناسبة، بما يلي (الفقرة ١٩):

(أ) المشورة، والتوصيات غير الملزمة والمعلومات المتعلقة بعدة أمور من بينها:

- إنشاء و/أو تعزيز قواعده التنظيمية المحلية/الإقليمية؛
- تيسير توفير مساعدة ذات طابع مالي وتقني، بما في ذلك نقل التكنولوجيا وبناء القدرات، ولاسيما إلى البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال؛
- القيام، بالتعاون مع الأطراف المعنية، بوضع واستعراض تنفيذ خطط عمل طوعية للامتنال تتضمن علامات قياس وأهداف ومؤشرات للخطة وكذلك حداً زمنياً إشارياً لتنفيذها.
- أية ترتيبات متابعة لتقديم التقارير المرحلية إلى اللجنة، بما في ذلك عن طريق تدبير وضع التقارير الوطنية بموجب المادة ١٣ من اتفاقية بازل.

(ب) أشكال أخرى من المشورة والتوصيات غير الملزمة والمعلومات غير تلك المدرجة عليه طالما يجري توفيرها بالاتفاق مع الطرف المعني.

• وفي اجتماعه التاسع، قرر مؤتمر الأطراف توسيع نطاق الصندوق الاستثماري الطوعي الخاص باتفاقية بازل لإنشاء **صندوق للتنفيذ** لمساعدة أي طرف يعتبر بلداً نامياً أو بلداً يمر اقتصاده بمرحلة انتقالية ويكون موضوعاً لتقرير مقدم (المقرر ا ب ٢/٩٠). وأوضح مؤتمر الأطراف من خلال مقررات متتالية، أن الموارد مكرسة لتمويل الأنشطة المدرجة في خطط عمل الامتنال التي تقدمها الأطراف فيما يتعلق بتقديرات محددة، وتوافق عليها اللجنة؛ وأن الحصول على الموارد، يجب أن يستند إلى توصية من اللجنة إلى الأمين التنفيذي لاتفاقية بازل.

• وبعد تطبيق إجراء التيسير، ومراعاة السبب ونوع ودرجة وتواتر صعاب الامتثال، وكذلك قدرة الطرف المشكوك في امثاله، إذا رأَت اللجنة أن من الضروري مواصلة اتخاذ المزيد من الإجراءات لتذليل صعوبات الامتثال للطرف، قد توصي مؤتمر الأطراف بأن ينظر - في إطار ولايته في:

(أ) تقديم المزيد من الدعم بموجب اتفاقية بازل للطرف المعني، بما في ذلك تحديد أولويات المساعدة التقنية وبناء القدرات والحصول على الموارد المالية (الفقرة ٢٠ (أ))؛ أو

(ب) إصدار بيان تحذيري وتوفير مشورة فيما يتعلق بالامتثال في المستقبل من أجل مساعدة الأطراف في تنفيذ أحكام اتفاقية بازل وتشجيع التعاون بين جميع الأطراف (الفقرة ٢٠ (ب)).

واو- أين يمكنني الحصول على معلومات حول الأنشطة التي تضطلع بها اللجنة في إطار ولايتها بشأن التقديمات المحددة؟

حتى ١٥ آب/أغسطس ٢٠١٩، ساعدت اللجنة ١٣ طرفاً في تذليل صعوبات التنفيذ والامتثال، بينما لا يزال يجري النظر في تقديمات ١٩ طرفاً. ويمكن الاطلاع على معلومات حول عمل اللجنة في إطار ولايتها بشأن التقديمات المحددة على موقع اتفاقية بازل:

<http://www.basel.int/Implementation/LegalMatters/Compliance/SpecificSubmissionsActivities/Currentsubmissions/tabid/2310/Default.aspx>

٥- كيف تستعرض اللجنة القضايا العامة للتنفيذ والامتنال؟

ألف- كيف يبدأ عمل اللجنة؟

يقرر مؤتمر الأطراف ماهية القضايا العامة التي تتعلق بالامتنال والتنفيذ التي تستعرضها اللجنة (الفقرة ٢١).

باء- ما نوع القضايا التي تستعرضها اللجنة؟

تنص الاختصاصات على أن القضايا العامة للتنفيذ والامتنال قد تتصل، من بين أمور أخرى ، بـ (الفقرة ٢١):

(أ) ضمان الإدارة السليمة بيئياً للنفايات الخطرة والنفايات الأخرى والتخلص منها؛

(ب) تدريب موظفي الجمارك وغيرهم من الموظفين؛

(ج) الحصول على الدعم المالي والتقني ولا سيما للبلدان النامية، بما في ذلك نقل التكنولوجيا وبناء القدرات؛

(د) وضع وتطوير وسائل لكشف الاتجار غير المشروع والتغلب عليه، بما في ذلك أعمال التقصي وأخذ العينات والاختبارات؛

(هـ) رصد وتقييم وتيسير تقديم التقارير بموجب المادة ١٣ من اتفاقية بازل؛ و

(و) تنفيذ التزامات محددة واردة في الاتفاقية والامتنال لها.

جيم- كيف تشرع اللجنة في استعراض القضايا العامة المتعلقة بالتنفيذ والامتثال؟

- تشرع اللجنة في استعراض القضايا العامة المتعلقة بالتنفيذ والامتثال على أساس الولاية المناطة بها من مؤتمر الأطراف (الفقرة ٢١). وتطورت الممارسة على مدار سنوات وباتت اللجنة تقترح مشروع برنامج العمل على مؤتمر الأطراف للنظر فيه وإمكان اعتماده، وبمجرد اعتماده ومع مراعاة توافر الموارد، تضطلع اللجنة بالأنشطة الموكلة إليها.
- ويقدم المخطط أدناه لمحة عامة عن الإجراءات الخاصة باستعراض القضايا العامة المتعلقة بالتنفيذ والامتثال.



- لدى اضطلاع اللجنة بمهامها، يجوز لها القيام بأمور من بينها (الفقرة ٢٢) :
 - (أ) طلب المزيد من المعلومات من جميع الأطراف عن طريق الأمانة بشأن القضايا العامة المتصلة بالامتثال والتنفيذ المطروحة على بساط البحث لديها؛
 - (ب) التشاور مع الأجهزة التابعة للاتفاقية؛
 - (ج) طلب المزيد من المعلومات من أي مصادر والاستفادة من الدراية الخارجية التي تعتبرها ضرورية ومناسبة إما بموافقة الطرف المعني أو مباشرة من جانب مؤتمر الأطراف؛
 - (د) القيام، بموافقة طرف (أطراف)، بجمع معلومات في إقليمها أو أقاليمها لغرض تنفيذ مهام اللجنة؛
 - (هـ) التشاور مع الأمانة والاعتماد على خبرتها وقاعدة معرفتها التي تشكلت بموجب المادة ١٦ من الاتفاقية، والطلب عن طريق الأمانة، معلومات، في شكل تقرير حسبما يتناسب، عن مسائل خاضعة للبحث من جانب اللجنة؛ و
 - (و) استعراض التقارير الوطنية للأطراف المقدمة بموجب المادة ١٣ من الاتفاقية.

- تكون الجلسات التي تتناول قضايا عامة تتعلق بالتنفيذ والامتنثال مفتوحة للأطراف الأخرى وعامة الجمهور، ما لم تقرر اللجنة خلاف ذلك.

دال- أين يمكنني الحصول على معلومات حول الأنشطة التي تضطلع بها اللجنة في إطار ولايتها الخاصة بالاستعراض العام؟

- على مدار سنوات، استعرضت اللجنة صعوبات التنفيذ والامتنثال في ضوء التزامات الأطراف التالية:
 - (أ) تعيين جهة اتصال وسلطة مختصة واحدة أو أكثر (المادة ٥)
 - (ب) إحالة تقارير وطنية سنوية (الفقرة ٣ المادة ١٣)
 - (ج) وضع تشريع مناسب يُنفذ اتفاقية بازل (الفقرة ٤ من المادة ٤ والفقرة ٥ من المادة ٩)
 - (د) منع ومكافحة الاتجار غير المشروع (المادة ٩)
 - (هـ) التحكم في عمليات نقل النفايات الخطرة والنفايات الأخرى عبر الحدود (المادة ٦)
- تشمل الأنشطة المضطلع بها ما يلي:
 - (أ) استعراض الصعوبات التي تواجه الأطراف للوفاء بالتزامات محددة؛
 - (ب) تحديد كيفية معالجة هذه الصعوبات؛
 - (ج) مراجعة الوثائق التوجيهية المتاحة أو وضع أخرى جديدة؛ و
 - (د) تقديم توصيات لمؤتمر الأطراف بشأن إمكانية اتخاذ خطوات أخرى لتحسين تنفيذ الاتفاقية والامتنثال لها.
- وثائق توجيهية أعدتها اللجنة واعتمدها مؤتمر الأطراف تشمل:
 - (أ) دليل وضع أطر قانونية وطنية لتنفيذ اتفاقية بازل (٢٠١٩)؛
 - (ب) التقرير القياسي الرامي إلى تيسير الإبلاغ بموجب الفقرة ٣ من المادة ١٣ من اتفاقية بازل- أمثلة تعكس الممارسات الجيدة للأطراف (٢٠١٩)؛
 - (ج) وثيقة إرشادية منقّحة لتحسين التقارير الوطنية (٢٠١٩)؛
 - (د) توجيهات بشأن تنفيذ أحكام اتفاقية بازل التي تتناول الاتجار غير المشروع (الفقرات ٢ و ٣ و ٤ من المادة ٩) (٢٠١٧)؛

(هـ) الدليل المنهجي لوضع قوائم جرد للنفايات الخطرة والنفايات الأخرى في إطار اتفاقية بازل (٢٠١٥)؛

(و) دليل نظام الرقابة (٢٠١٥)؛

(ز) دليل تنفيذ اتفاقية بازل (٢٠١٥).

- برامج عمل اللجنة التي اعتمدها مؤتمر الأطراف على مدار سنوات وكذلك المعلومات الخاصة بالأنشطة السابقة للجنة التي استهدفت استعراض قضايا عامة تتعلق بالتنفيذ والامتثال، يمكن الاطلاع عليها على موقع الاتفاقية:

<http://www.basel.int/Implementation/LegalMatters/Compliance/WorkProgramme/20202021/tabid/8023/Default.aspx>

٦- إلى أية جهة تقدم اللجنة تقاريرها؟

- تقدم اللجنة تقريراً إلى كل اجتماع عادي من اجتماعات مؤتمر الأطراف عما أنجزته من أعمال تتصل بتقديرات محددة وذلك لمعلومية مؤتمر الأطراف و/أو للنظر فيه من جانبه.
- كما تقدم اللجنة إلى كل اجتماع عادي من اجتماعات مؤتمر الأطراف، تقريراً عن أية استنتاجات خلصت إليها و/أو أية توصيات وضعتها، وعن اقتراحاتها المتعلقة بما قد يلزم مستقبلاً من أعمال بشأن القضايا العامة للامتثال والتنفيذ.

ثانياً- الإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال لاتفاقية روتدram

١- مقدمة

- اعتمدت الإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال لاتفاقية روتدram في الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف في سنة ٢٠١٩ (المقرر ا ر - ٧/٩)، كمرفق سابع جديد لاتفاقية روتدram. ولتيسير الإسناد المرجعي، يرد نص هذا المرفق في المرفق الثالث لهذا المنشور.
- توفر المادة ١٧ من اتفاقية روتدram الأساس القانوني لتطوير واعتماد إجراءات وآليات مؤسسية لتقييم حالات عدم الامتثال لأحكام اتفاقية روتدram ولكيفية معاملة الأطراف التي تواجه صعوبات في الامتثال.

٢- من المسؤول عن إدارة آلية الامتثال؟

- لجنة الامتثال هي الهيئة المنوطة بإدارة الآلية. وهي تتألف من ١٥ عضواً تسميهم الأطراف في الاتفاقية على أساس التمثيل الجغرافي العادل للمجموعات الإقليمية الخمس للأمم المتحدة (مجموعة الدول الأفريقية، ومجموعة الدول الآسيوية، ومجموعة دول أوروبا الشرقية، ومجموعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، ومجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى). يُنتخب أعضاء اللجنة بواسطة مؤتمر الأطراف (الفقرة ٢).
- تكون لدى أعضاء اللجنة خبرة ومؤهلات محددة في جوهر الموضوع الذي تغطيه اتفاقية روتدram، ويعملون بموضوعية وبالشكل الذي يؤمن مصلحة الاتفاقية على أفضل وجه. يتجنب جميع الأعضاء تضارب المصالح المباشر أو غير المباشر - كلما تحدث هذه الحالات، يلفت الطرف انتباه اللجنة إلى هذا الأمر ولا يشارك في وضع واعتماد توصية تصدر عن اللجنة بهذا الشأن. ينتخب أعضاء اللجنة أعضاء المكتب - رئيس ونائب واحد للرئيس ومُقرَّر (الفقرات ٣ و ٦ و ١١).

- كقاعدة عامة، تكون اجتماعات اللجنة مفتوحة للأطراف وللجمهور، ما لم تقرر اللجنة خلاف ذلك (المادة ٨).
- تعقد اللجنة اجتماعاتها بحسب الضرورة، وبالاقتران مع اجتماعات مؤتمر الأطراف أو هيئات الاتفاقية الأخرى، حيثما أمكن. وتضطلع اللجنة بأعمالها بشأن جميع المسائل الموضوعية على أساس التوافق في الآراء. وفي حال عدم التوصل إلى اتفاق بتوافق الآراء، يمكن للجنة اتخاذ أي قرار كحل أخير، بأغلبية أربعة أخماس الأعضاء الحاضرين والمصوتين أو بأغلبية ثمانية أعضاء، أيهما أكبر. وفي هذه الحالة، يعكس تقرير الاجتماع آراء جميع الأعضاء (الفقرتان ٧ و١٠).

٣- ماذا تفعل اللجنة؟

- شأنها شأن اللجنة المعنية بتنفيذ اتفاقية بازل والامتنال لها، تتمتع اللجنة المعنية بالامتنال لاتفاقية روتداهم بولاية مزدوجة:
 - (أ) تناول عرائض محددة تتصل بامتنال أحد الأطراف على انفراد؛
 - (ب) استعراض القضايا المنهجية الخاصة بالامتنال العام.
- وبحسب ما إذا كانت اللجنة تعمل بمقتضى ولايتها بشأن العرائض المحددة أو ولايتها الخاصة بالاستعراض العام، تحدد كيفية بدء عملها والإجراءات التي تتبعها والنتائج المحتملة له. يمكن الاطلاع على القسم ٤ أدناه للحصول على معلومات حول الجانب الأول والقسم ٥ للحصول على معلومات حول الجانب الثاني.

٤- كيف يتسنى للجنة مساعدة فرادى الأطراف ؟

يجوز للجنة مساعدة فرادى الأطراف على إيجاد حل لصعوبات التنفيذ والامثال عند تلقي عريضة صالحة (الفقرتان ١٢ و١٣).

ألف- من يمكنه تقديم عرائض للجنة؟

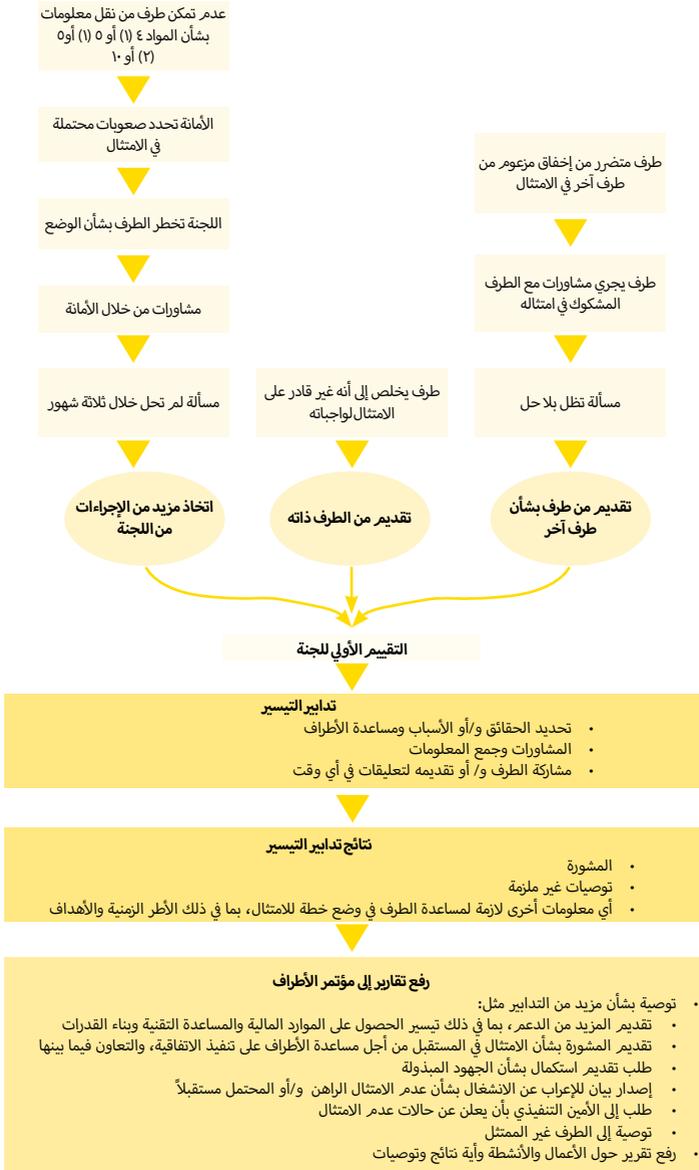
• يمكن تقديم عرائض محددة من جانب:

(أ) طرف يعتقد بأنه غير قادر أو لن يقدر على القيام بصورة تامة بتنفيذ التزامات معينة بموجب اتفاقية روتدram أو الامثال لها - ويطلق عليه **تقديم من الطرف ذاته** (الفقرة ١٢ (أ))؛

(ب) طرف متضرر بشكل مباشر أو يحتمل أن يتضرر بشكل مباشر من إخفاق مزعوم من طرف آخر في الامثال لالتزاماته بموجب اتفاقية روتدram ويطلق عليه - **تقديم من طرف بشأن طرف آخر**. وقبل المضي في التقديم، يجب على الطرف إجراء مشاورات مع الطرف الآخر (الفقرة ١٢ (ب))؛

• اللجنة يجوز لها أيضاً تقييم صعوبات محتملة تواجه أي طرف في الوفاء بالتزامات محددة بشأن نقل معلومات معينة للأمانة (معلومات حول جهات الاتصال المعنية عملاً بالمادة ٤ (١)، والإخطارات بشأن الإجراءات التنظيمي النهائي عملاً بالمادة ٥ (١) و(٢)، وردود بشأن الواردات عملاً بالمادة ١٠)، إذا لم تُحل المسألة خلال ٩٠ يوماً عن طريق التشاور عبر الأمانة مع الطرف المعني - ويطلق عليه **تقديم من الأمانة** (الفقرة ١٣).

• ويقدم المخطط أدناه لمحة عامة عن إجراءات تقديم عرائض محددة:



باء- محتوى التقديم وشكله

- أي تقديم، باستثناء ذلك المقدم من الأمانة بموجب الفقرة ١٣، **يوجه إلى الأمانة** ليُحال فيما بعد إلى اللجنة (الفقرات ١٢ و١٤ و١٥).
- سواء كان التقديم من الطرف ذاته أو من طرف بشأن طرف آخر، يكون تقديم العرائض **كتابةً وأن تتضمن** ما يلي (الفقرة ١٢):
 - (أ) تفاصيل عن الالتزامات المحددة؛ و
 - (ب) معلومات داعمة للعريضة.
- في حال التقديم من الطرف ذاته:
 - (أ) يجب أن تتضمن العريضة **تقييماً للسبب** الذي قد يجعل الطرف غير قادر على الوفاء بالتزاماته؛
 - (ب) يجوز أن يشمل التقرير **مقترحات بحلول** يرى الطرف أنها الأنسب لاحتياجاته الخاصة (الفقرة ١٢)
- في حال التقديم من الطرف بشأن آخر، يجب أن **تتضمن أيضاً العريضة الكيفية التي تضرر الطرف بها أو يحتمل أن يتضرر بها** (الفقرة ١٢).
- من المهم مراعاة ضرورة تقديم العرائض للجنة قبل عقد الاجتماع بوقت كافٍ لإتاحة الوقت اللازم لمعالجة الوثائق ذات الصلة، هذا يمكن أن يكون نحو ستة أسابيع قبل افتتاح الاجتماع في حالة التقديم من الطرف ذاته، وأربعة شهور في حالة التقديم من طرف بشأن طرف آخر أو التقديم من اللجنة.
- تحيل الأمانة، في غضون أسبوعين من تلقيها:
 - (أ) تقديماً من الطرف ذاته: إلى أعضاء اللجنة لبحثها في الاجتماع التالي للجنة؛
 - (ب) تقديماً من طرف بشأن طرف آخر أو تقديماً من اللجنة: إلى الطرف المشكوك في امثاله.
- يجوز للطرف المشكوك في عدم امثاله أن يقدم ردوده و/أو تعليقاته على أي خطوة أثناء الإجراءات.

جيم- هل اللجنة تنظر في جميع التقديمات المرفوعة إليها؟

لا، يجوز للجنة أن تقرر عدم المضي قدماً في النظر في الإفادات التي تعتبر أنها:

- (أ) ضئيلة القيمة (الفقرة ١٨ (أ))؛ أو،
- (ب) قائمة على أسس واهية بصورة واضحة (الفقرة ١٨ (ب))؛.

دال- هل للأطراف المشاركة في الإجراءات ؟

- توجه الدعوة إلى الطرف المشكوك في امثاله للمشاركة في بحث اللجنة في هذه الإفادة. بيد أنه لا يجوز لهذا الطرف أن يشارك في وضع واعتماد استنتاجات أو توصيات صادرة عن اللجنة. (الفقرة ٩).
- تقوم اللجنة أو أي طرف أو أي شخص من المشاركين في مداولات اللجنة، بحماية سرية المعلومات المقدمة على نحو سري (الفقرة ٢٣).
- وبخلاف ذلك، كلما يجري تناول عرائض فردية، تكون اجتماعات اللجنة **مفتوحة للأطراف ومغلقة للجمهور**، ما لم يوافق الطرف المشكوك في امثاله على غير ذلك (الفقرة ٨).
- لا يحق للأطراف أو المراقبين الذين يكون الاجتماع مفتوحاً لهم المشاركة في الاجتماعات، ما لم تتفق اللجنة والطرف المشكوك في امثاله على غير ذلك (الفقرة ٨).

هاء- كيف تنظر اللجنة في الإفادات المقدمة إليها؟

- اللجنة:
- (أ) تنظر اللجنة في أي إفادة تقدم إليها بغية تحديد **الحقائق والأسباب الجذرية للمسألة** موضوع الاهتمام؛ و
- (ب) **تساعد الأطراف** في حلها، مع الأخذ في الاعتبار المساعدة التقنية المتاحة بموجب الاتفاقية. (الفقرة ١٩)

- لدى اضطلاع اللجنة بمهامها، يتاح لها:
 - (أ) التقديم؛
 - (ب) أية معلومات إضافية أثناء مرحلة التقييم الأولي؛
 - (ج) ردود و/أو تعليقات مقدمة من الطرف المشكوك في امتثاله.
- يجوز للجنة أن تتلقى، عن طريق الأمانة، معلومات ذات صلة من:
 - (أ) الأطراف؛
 - (ب) مصادر ذات صلة بحسب ما تعتبره ضرورياً وملائماً، وبموافقة مسبقة من الطرف المعني، أو بناءً على توجيه مؤتمر الأطراف؛
 - (ج) آلية تبادل المعلومات الخاصة بالاتفاقية والمنظمات الحكومية الدولية ذات الصلة، بما في ذلك أية تعليقات من الطرف المعني والتي يتعين تزويدها بهذه المعلومات. (الفقرة ٢١ (١) و(٢))
- علاوة على ذلك، يجوز للجنة، حيثما اقتضى الحال، أن تطلب معلومات محددة، بناءً على طلب من مؤتمر الأطراف أو بمبادرة منها، من لجان الامتنال التي تتعامل مع المواد الخطرة والنفايات تحت رعاية اتفاقات بيئية متعددة الأطراف، وأن تقدم تقريراً عن هذه الأنشطة إلى مؤتمر الأطراف. (الفقرة ٢٨).
- تضطلع اللجنة في المقام الأول بتقديم المساعدة في حل المسألة المعنية وفقاً لتدابير **التيسير**. وبموجب هذا الإجراء، يجوز للجنة، بعد إجراء مشاورات مناسبة أن تزود الطرف بما يلي (الفقرة ١٩):
 - (أ) المشورة؛
 - (ب) توصيات غير ملزمة؛
 - (ج) أي معلومات أخرى لازمة لمساعدة الطرف في وضع خطة للامتثال، بما في ذلك الأطر الزمنية والأهداف.
- إذا رأت اللجنة، بعد اتخاذها لتدابير التيسير ومراعاتها لأسباب مصعب تحقيق الامتنال وأنواعها ودرجاتها ووتيرتها، ومنها القدرات المالية والتقنية للأطراف المشكوك في امتثالها، أن من الضروري اقتراح تدابير أخرى لمعالجة مشكلات امتثال طرف ما، فإنه يجوز للجنة أن توصي مؤتمر الأطراف، في إطار ولايتها ووفقاً للقانون الدولي لتحقيق الامتنال (الفقرة ٢٠):

- (أ) تقديم المزيد من الدعم للطرف المعني بموجب اتفاقية روتداهم، بما في ذلك، حسب الاقتضاء، تيسير الحصول على الموارد المالية والمساعدة التقنية وبناء القدرات؛
- (ب) تقديم المشورة بشأن الامتثال في المستقبل من أجل مساعدة الأطراف على تنفيذ أحكام الاتفاقية، وتشجيع التعاون بين جميع الأطراف؛
- (ج) الطلب إلى الطرف المعني أن يقدم استكمالاً بشأن جهوده؛
- (د) إصدار بيان يعرب فيه عن انشغاله بشأن عدم الامتثال المحتمل مستقبلاً؛
- (هـ) إصدار بيان يعرب فيه عن انشغاله بشأن عدم الامتثال الراهن؛
- (و) الطلب إلى الأمين التنفيذي بأن يعلن عن حالات عدم الامتثال؛
- (ز) توصية الطرف غير الممثل بمعالجة حالة عدم الامتثال بغية تسوية الوضع.
- تتولى اللجنة رصد النتائج المترتبة على إجراء يتخذ بموجب ولايتها الخاصة بتقديم عرائض محددة (الفقرة ٢٤).

٥- كيف تستعرض اللجنة قضايا الامتثال العامة؟

ألف- كيف يبدأ عمل اللجنة؟

يمكن للجنة أن تبدأ عملها في إطار ولايتها الخاصة بالاستعراض العام بطريقتين (الفقرة ٢٥):

- (أ) حين يطلب مؤتمر الأطراف ذلك؛ أو
- (ب) حين تقرر اللجنة، استناداً إلى المعلومات التي حصلت عليها الأمانة من الأطراف خلال اضطلاعها بالمهام المسندة إليها، وقدمتها إلى اللجنة، أن هناك ما يدعو إلى دراسة قضية عدم امتثال عام وتقديم تقرير عنها إلى مؤتمر الأطراف.

باء- ما نوع القضايا التي تستعرضها اللجنة؟

يجوز للجنة أن تدرس القضايا المنهجية المتعلقة بالامتثال العام والتي تهم جميع الأطراف (الفقرة ٢٥).

جيم- كيف تشرع اللجنة في استعراض القضايا العامة المتعلقة بالتنفيذ والامتثال؟

- كقاعدة عامة، تكون اجتماعات اللجنة لاستعراض القضايا المتعلقة بالامتثال مفتوحة للأطراف وللجمهور، ما لم تقرر اللجنة خلاف ذلك (المادة ٨).
- ويقدم المخطط أدناه لمحة عامة عن كيفية قيام اللجنة باستعراض قضايا عامة تتعلق بالامتثال بموجب اتفاقية روتردام:



- يجوز للجنة أن تتلقى، عن طريق الأمانة، معلومات ذات صلة من:

(أ) الأطراف؛

(ب) مصادر ذات صلة بحسب ما تعتبره ضرورياً وملائماً، وبموافقة مسبقة من الطرف المعني، أو بناءً على توجيه مؤتمر الأطراف؛

(ج) آلية تبادل المعلومات الخاصة بالاتفاقية والمنظمات الحكومية الدولية ذات الصلة، بما في ذلك أية تعليقات من الطرف المعني والتي يتعين تزويدها بهذه المعلومات. (الفقرة ٢١ (١) و(٢))

- عند دراسة القضايا المنهجية الخاصة بالامتثال العام، يجوز للجنة أن (الفقرة ٢٢):

(أ) تطلب معلومات من جميع الأطراف؛

(ب) تطلب، وفقاً للتوجيهات ذات الصلة من مؤتمر الأطراف، معلومات ذات صلة من أي مصادر موثوق بها ومن خبراء خارجيين؛

(ج) تتشاور مع الأمانة وتستفيد من قاعدة خبراتها ومعارفها.

• وفي هذا الموضع أيضاً، يجوز للجنة، حيثما اقتضى الحال، أن تطلب معلومات محددة، بناءً على طلب من مؤتمر الأطراف أو مباشرة من لجان الامتثال التي تتعامل مع المواد الخطرة والنفايات تحت رعاية اتفاقات بيئية أخرى متعددة الأطراف، وأن تقدم تقريراً عن هذه الأنشطة إلى مؤتمر الأطراف. (الفقرة ٢٨)

٦- إلى أية جهة تقدم اللجنة تقاريرها؟

تقدم اللجنة تقريراً إلى كل اجتماع عادي من اجتماعات مؤتمر الأطراف يتضمن ما يلي:

(أ) الأعمال التي قامت بها اللجنة؛

(ب) استنتاجات أو توصيات اللجنة؛

(ج) برنامج العمل المقبل للجنة لينظر فيه مؤتمر الأطراف ويوافق عليه. (الفقرة ٢٦)

المرفق الأول: جدول مقارنة أحكام الآليتين

آلية روتدram	آلية بازل	مرجع
المادة ١٧ من اتفاقية روتدram	الفقرة ١	أهداف الآلية
-	الفقرة ٢	طبيعة الآلية
الفقرات ١ و ٢ و ٤ و ٥	الفقرات ٣ و ٤ و ٦	أعضاء اللجنة - انتخابات
الفقرة ٦	الفقرة ٧	أعضاء اللجنة- أعضاء المكتب
الفقرة ٣	الفقرة ٥	أعضاء اللجنة- خبرة
الفقرة ١١	الفقرة ٥	أعضاء اللجنة- تضارب المصالح
الفقرة ٤	الفقرة ٦	أعضاء اللجنة - المهام
الفقرة ٧	الفقرة ٨	اجتماعات - تواتر
الفقرة ٨	الفقرة ١٦	اجتماعات - حضور
الفقرة ١٠	الفقرة ٢٥	اجتماعات - اتخاذ القرارات
الفقرة ١٢ (أ)	الفقرة ٩ (أ)	تقديمات محددة - تقديم من الطرف ذاته
الفقرة ١٢ (ب)	الفقرة ٩ (ب)	تقديمات محددة - تقديم من طرف بشأن آخر
الفقرة ١٣	الفقرة ٩ (ج)	تقديمات محددة - تقديم من الأمانة / اللجنة

آلية روتدامل	آلية بازل	مرجع
الفقرات ١٣ و ١٤ و ١٥ و ١٧	الفقرات ٩ (ج) و ١١ و ١٣ و ١٤	تقديمات محددة - الأطر الزمنية
الفقرات ٩ و ١٢ (أ) و ١٦ و (ب)	الفقرات ١٠ و ١٢ و ١٥	تقديمات محددة - متطلبات رسمية/ جوانب إجرائية
الفقرتان ٢١ و ٢٨	الفقرة ٢٢	تقديمات محددة - معلومات
الفقرة ١٨	الفقرة ١٨	تقديمات محددة- تقييم أولي
الفقرة ١٩	الفقرة ١٩	تقديمات محددة - تيسير
الفقرة ٢٠	الفقرة ٢٠	تقديمات محددة - توصية لمؤتمر الأطراف باتخاذ مزيد من التدابير
الفقرة ٢٥	الفقرة ٢١	استعراض قضايا عامة - ولاية
الفقرات ٢١ و ٢٢ و ٢٨	الفقرة ٢٢	استعراض قضايا عامة- معلومات
الفقرة ٢٦	الفقرتان ٢٣ و ٢٤	تقارير لمؤتمر الأطراف
الفقرة ٢٤	-	رصد
الفقرة ٢٣	الفقرة ٢٦	سرية
الفقرة ٢٧	نهاية الفقرة ٢	هيئات فرعية أخرى
الفقرة ٢٩	-	استعراض الآلية
الفقرة ٣٠	الفقرة ٢٧	العلاقة بتسوية المنازعات

المرفق الثاني: اختصاصات آلية تعزيز تنفيذ الالتزامات المنصوص عليها في اتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود والامتثال لها

الأهداف

١- الهدف من هذه الآلية هو مساعدة الأطراف في الامتثال لالتزاماتها التي تربتها الاتفاقية، وفي تيسير وتشجيع ورصد واستهداف تحقيق الالتزامات الواردة في الاتفاقية والامتثال لها.

طبيعة الآلية

٢- وتكون الآلية غير تصادمية، وشفافة وفعالة الكلفة ووقائية من حيث طبيعتها، وبسيطة ومرنة وغير ملزمة وموجهة نحو مساعدة الأطراف في تنفيذ أحكام اتفاقية بازل، وتولي اهتماماً خاصاً للاحتياجات الخاصة للبلدان النامية والأخرى التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال، كما ترمي إلى تعزيز التعاون بين جميع الأطراف. وعلى الآلية إن تكمل العمل الذي تؤديه هيئات الاتفاقية الأخرى والمراكز الإقليمية لاتفاقية بازل.

التكوين والولاية

٣- وتنشأ بموجب هذا لجنة معنية بإدارة هذه الآلية («اللجنة»). وتتألف من ١٥ عضواً تسميهم الأطراف، يعملون وفقاً للفقرة ٤، وعلى أساس التمثيل الجغرافي العادل للمجموعات الإقليمية الخمس للأمم المتحدة، ينتخبهم مؤتمر الأطراف.

٤- إذا استقال عضو في اللجنة أو كان غير قادر على إكمال فترة ولايته أو ولايتها أو على أداء مهامه أو مهامها، يقوم الطرف الذي رشح ذلك العضو بترشيح منابو للعمل لبقية فترة الولاية.

٥ - ويؤدي أعضاء اللجنة عملهم بموضوعية ولخدمة صالح الاتفاقية، ويتمتعون بخبرة تتصل بالموضوع الجوهري للاتفاقية في مجالات من بينها المبادئ العلمية والتقنية والاجتماعية والاقتصادية و/أو القانونية.

٦ - وفي الاجتماع الذي يُعتمد فيه المقرر الذي تنشأ بموجبه الكلية، ينتخب مؤتمر الأطراف خمسة أعضاء، واحداً من كل إقليم وذلك لولاية واحدة، وعشرة أعضاء، اثنين من كل إقليم لفترة ولايتين. ويقوم مؤتمر الأطراف في كل اجتماع عادي بعد ذلك، بانتخاب الأعضاء الجدد لفترة ولايتين ليحلوا محل الأعضاء الذين انتهت فترة ولايتهم أو شارفت على الانتهاء. ولن يعمل الأعضاء لأكثر من ولايتين متتاليتين. ولأغراض هذه الاختصاصات، تعني «فترة الولاية» الفترة التي تبدأ بانتهاء اجتماع عادي لمؤتمر الأطراف وتنتهي في نهاية اجتماع الأطراف العادي الذي يليه.

٧ - تنتخب اللجنة الأعضاء فيها - الرئيس وثلاثة نواب للرئيس والمقرر - استناداً إلى التمثيل الجغرافي العادل للمجموعات الإقليمية الخمس التابعة للأمم المتحدة.

٨ - تجتمع اللجنة مرة على الأقل بين كل اجتماع عادي والآخر من اجتماعات مؤتمر الأطراف وبالاقتران مع اجتماعات هيئات الاتفاقية الأخرى. وتعد الأمانة الترتيبات لاجتماعات اللجنة وتقدم خدمات لها.

تدابير لتقديمات محددة بشأن عدم الامثال

٩ - يجوز رفع التقديمات إلى اللجنة عن طريق:

(أ) الطرف الذي يخلص إلى أنه بالرغم من بذل قصارى جهده، فإنه غير قادر على أو لن يُشَدَّر على القيام بصورة تامة بتنفيذ التزاماته بموجب الاتفاقية أو الامثال لها؛

(ب) أي طرف له شواغل أو متأثر بطرف آخر له ارتباط مباشر به بموجب الاتفاقية لم يتمكن من الامثال لالتزامات الاتفاقية و/أو من تنفيذها. وعلى أي طرف ينوى رفع أي تقديم في إطار الفقرة الفرعية أن يبلغ الطرف المشكوك في امتثاله، وعلى الطرفين بعد ذلك السعي للتشاور بهدف حل المسألة؛

(ج) إذا ما تبين للأمانة في قيامها بالعمل وفقاً لمهامها بموجب المادتين ١٣ و١٦، أن أي من الأطراف يواجه صعوبات محتملة في الامثال لواجباته بموجب المادة ٥ والفقرة ٣ من المادة ١٣ من الاتفاقية، شريطة أن هذه المسألة لم تحل خلال ثلاثة شهور بالتشاور مع الطرف المعني.

١٠- يوجه أي تقديم، باستثناء ما يقدم تحت الفقرة ٩ (ج)، إلى الأمانة كتابة ويعرض ما يلي:

(أ) المسألة موضع الاهتمام؛

(ب) الأحكام ذات الصلة من الاتفاقية؛ و

(ج) وحين تنطبق الفقرة ٩ (ب)، إيراد معلومات تؤكد التقديم.

١١- حين يتم وضع تقديم بموجب الفقرة ٩ (أ)، توجه الأمانة التقديم في غضون أسبوعين من تلقيها إياه، إلى اللجنة للنظر فيه في اجتماعها المقبل.

١٢- يجوز للطرف المشكوك في عدم امتثاله أن يقدم ردوده و/أو تعليقاته على أي خطوة أثناء الإجراءات الواردة وصفها في هذا المقرر.

١٣- في حالة أي تقديم خلاف ما هو من طرف يتعلق بالامتنال الخاص به، ترسل الأمانة، في غضون أسبوعين من تسلمها التقديم، نسخة إلى الطرف المشكوك في عدم امتثاله للاتفاقية وإلى اللجنة للنظر فيها في اجتماعها المقبل.

١٤- دون الإخلال بأحكام الفقرة ١٢، يجب أن تحال المعلومات الإضافية التي يقدمها الطرف المشكوك في امتثاله إلى الأمانة خلال ثلاثة أشهر من تاريخ تلقي التقديم من جانب الطرف المعني، ما لم تتطلب ظروف حالة معينة فترة زمنية ممددة. وتحال مثل هذه المعلومات فوراً إلى أعضاء الأمانة للنظر فيها في دورتها التالية. وفي حالة تقديم تقرير طبقاً للفقرة ٩ (ب)، فإن المعلومات تحال أيضاً من الأمانة إلى الطرف الذي قدم التقرير.

١٥- في حالة تحديد طرف في تقديم أو أن يقدم هو نفسه تقديماً، فسوف يدعى إلى المشاركة في بحث التقديم من جانب اللجنة. ومع ذلك فإن مثل هذا الطرف لن يشارك في صياغة واعتماد النتائج أو التوصيات التي تقوم بها اللجنة. ويتم تقاسم أي نتائج وتوصيات مع الطرف المعني من أجل النظر فيه وإتاحة الفرصة للتعليق. وترسل أي تعليقات مع تقرير اللجنة إلى مؤتمر الأطراف.

١٦- إن الاجتماعات التي تتناول تقديمات محددة تتصل بامتنال أحد الأطراف على انفراد، لا تكون مفتوحة أمام الأطراف الأخرى أو عامة الجمهور، ما لم توافق اللجنة والطرف الذي يكون وضع امتثاله مشكوكاً فيه على خلاف ذلك.

١٧- يجوز لأي طرف أيضاً، في إطار آلية الامتنال، دراسة واستخدام المعلومات المناسبة ذات الصلة المقدمة من تنظيمات المجتمع المدني بشأن صعوبات الامتنال.

١٨ - يجوز للجنة أن تقرر عدم قبول أي تقديم إذا كانت تعتبره:

(أ) لا يقدم إلاقدرًا ضئيلاً جداً من المعلومات؛ أو

(ب) يقوم على أساس غير سليم بصورة واضحة.

إجراء التيسير

١٩ - سوف تبحث اللجنة أي نص مقدم إليها طبقاً للفقرة ١٠ بهدف تحديد الحقائق والأسباب الجزئية للمسألة ذات الاهتمام و، المساعدة في حلها. وكجزء من هذه العملية قد تقدم اللجنة إلى الطرف بعد التشاور مع ذلك الطرف المشورة، والتوصيات غير الملزمة والمعلومات المتعلقة بعدة أمور من بينها:

(أ) إنشاء و/أو تعزيز قواعد التنظيمية المحلية/الإقليمية؛

(ب) تيسير توفير المساعدة ولاسيما إلى البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال، بما في ذلك المساعدة في كيفية الحصول على الدعم المالي أو التقني شاملاً نقل التكنولوجيا وبناء القدرات؛

(ج) القيام، حسب الاقتضاء وبالتعاون مع الطرف أو الأطراف التي تواجه مصاعب تتعلق بالامتثال، بوضع خطط عمل طوعية للامتثال، واستعراض تنفيذها. وقد تتضمن خطة العمل الطوعية للامتثال علامات قياس وأهداف ومؤشرات للخطة وكذلك حداً زمنياً إشارياً لتنفيذها؛

(د) أية ترتيبات متابعة لتقديم التقارير المرحلية إلى اللجنة، بما في ذلك عن طريق تدبير وضع التقارير الوطنية بموجب المادة ١٣.

المشورة والتوصيات غير الملزمة والمعلومات غير المعلومات المدرجة في الفقرات الفرعية من (أ) إلى (د) عاليه بالاتفاق مع ذلك الطرف.

توصية إلى مؤتمر الأطراف بشأن التدابير الإضافية

٢٠ - بعد تطبيق إجراء التيسير الوارد في الفقرة ١٩ عاليه، ومراعاة السبب ونوع ودرجة وتواتر صعاب الامتثال، وكذلك قدرة الطرف المشكوك في امتثاله، إذا رأت اللجنة أن من الضروري في ضوء الفقرتين ١ و٢ مواصلة اتخاذ المزيد من الإجراءات لتذليل صعوبات الامتثال للطرف، قد توصي مؤتمر الأطراف بأن ينظر في:

- (أ) تقديم المزيد من الدعم بموجب الاتفاقية للطرف المعني، بما في ذلك تحديد أولويات المساعدة التقنية وبناء القدرات والحصول على الموارد المالية؛ أو
- (ب) إصدار بيان تحذيري وتوفير مشورة فيما يتعلق بالامتثال في المستقبل من أجل مساعدة الأطراف في تنفيذ أحكام اتفاقية بازل وتشجيع التعاون بين جميع الأطراف.
- وأي إجراء من هذا القبيل يجب أن يتفق مع المادة ١٥ من الاتفاقية.

نظرة عامة

- ٢١ - تقوم اللجنة وفقاً لتوجيه من مؤتمر الأطراف، باستعراض قضايا عامة تتعلق بالامتثال والتنفيذ بموجب الاتفاقية، تتصل بأمور من بينها:
- (أ) ضمان الإدارة السليمة بيئياً للنفايات الخطرة والنفايات الأخرى والتخلص منها؛
- (ب) تدريب موظفي الجمارك وغيرهم من الموظفين؛
- (ج) الحصول على الدعم المالي والتقني ولا سيما للبلدان النامية، بما في ذلك نقل التكنولوجيا وبناء القدرات؛
- (د) وضع وتطوير وسائل لكشف الاتجار غير المشروع والتغلب عليه، بما في ذلك أعمال التفتيش وأخذ العينات والاختبارات؛
- (هـ) رصد وتقييم وتيسير تقديم التقارير بموجب المادة ١٣ من الاتفاقية؛ و
- (و) تنفيذ التزامات محددة واردة في الاتفاقية والامتثال لها.

المشاورات والمعلومات

- ٢٢ - لدى اضطلاع اللجنة بمهامها، يجوز لها القيام بأمور من بينها:
- (أ) طلب المزيد من المعلومات من جميع الأطراف عن طريق الأمانة بشأن القضايا العامة المتصلة بالامتثال والتنفيذ المطروحة على بساط البحث لديها؛
- (ب) التشاور مع الأجهزة التابعة للاتفاقية؛
- (ج) طلب المزيد من المعلومات من أي مصادر والاستفادة من الدراية الخارجية التي تعتبرها ضرورية ومناسبة إما بموافقة الطرف المعني أو مباشرة من جانب مؤتمر الأطراف؛

(د) القيام، بموافقة طرف (أطراف)، بجمع معلومات في إقليمها أو أقاليمها لغرض تنفيذ مهام اللجنة؛

(هـ) التشاور مع الأمانة والاعتماد على خبرتها وقاعدة معرفتها التي تشكلت بموجب المادة ١٦ من الاتفاقية، والطلب عن طريق الأمانة، معلومات، في شكل تقرير حسبما يتناسب، عن مسائل خاضعة للبحث من جانب اللجنة؛ و

(و) استعراض التقارير الوطنية للأطراف المقدمة بموجب المادة ١٣ من الاتفاقية.

تقديم التقارير

٢٣ - تقدم اللجنة تقريراً إلى كل اجتماع عادي من اجتماعات مؤتمر الأطراف عما أنجزته من أعمال تنفيذاً للمهام المنوطة بها بموجب الفقرتين ١٩ و٢٠ وذلك لمعلومية مؤتمر الأطراف و/أو للنظر فيه من جانبه.

٢٤ - كما تقدم اللجنة إلى كل اجتماع عادي من اجتماعات مؤتمر الأطراف، تقريراً عن أية استنتاجات خلصت إليها و/أو أية توصيات وضعتها بموجب الفقرة ٢١، وعن اقتراحاتها المتعلقة بما قد يلزم مستقبلاً من أعمال بشأن القضايا العامة للامتثال والتنفيذ، لينظر فيها مؤتمر الأطراف ويوافق عليها.

اتخاذ القرارات

٢٥ - ستبذل اللجنة كل جهد للتوصل إلى اتفاق بشأن جميع المسائل الموضوعية وذلك عن طريق الاتفاق في الرأي، وفي الحالات التي لا يمكن فيها ذلك سوف يعكس التقرير والتوصيات آراء جميع أعضاء اللجنة. إذا استنفذت جميع الجهود للتوصل إلى توافق في الآراء ولم يتم التوصل، يتخذ أي قرار كملجأ أخير بنسبة ثلثي أغلبية الأعضاء الحاضرين والمصوتين أو من جانب ثمانية أعضاء أيهما أكبر. ويشكل عشرة أعضاء من اللجنة النصاب القانوني.

السرية

٢٦ - على اللجنة وأي طرف أو آخرين مشاركين في مداولتها، حماية سرية المعلومات الواردة بوصفها معلومات سرية.

العلاقة مع أحكام الاتفاقية

٢٧ - سوف تقوم هذه الآلية دون الإخلال بأحكام المادة ٢٠ بشأن تسوية المنازعات.

٢٨ - ولدى أداء وظائفها بموجب الفقرات ١٩ و٢٠ و٢١ تراعي اللجنة أي إجراءات محددة تنص عليها الاتفاقية فيما يتعلق بالإخفاق في تلبية التزامات الاتفاقية.

المرفق الثالث: المرفق السابع لاتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معيّنة خطرة متداولة في التجارة الدولية

الإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال لاتفاقية روتردام

١- تُنشأ بموجب هذا النص لجنة امتثال (يُشار إليها فيما بعد باسم "اللجنة").

الأعضاء

- ٢- تتألف اللجنة من ١٥ عضواً. وتقوم الأطراف بترشيح الأعضاء، ثم ينتخبهم مؤتمر الأطراف على أساس التمثيل الجغرافي العادل للمجموعات الإقليمية الخمس للأمم المتحدة.
- ٣- تكون لدى الأعضاء خبرة ومؤهلات محددة في جوهر الموضوع الذي تغطيه الاتفاقية، ويعملون بموضوعية وبالشكل الذي يؤمن مصلحة الاتفاقية على أفضل وجه.

انتخاب الأعضاء

٤- في الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف بعد بدء نفاذ هذا المرفق، ينتخب المؤتمر ثمانية أعضاء في اللجنة لفترة ولاية واحدة، وسبعة أعضاء لفترة ولاية. ويقوم مؤتمر الأطراف، في كل اجتماع عادي بعد ذلك، بانتخاب أعضاء جدد لفترة ولاية كاملتين ليحلوا محل الأعضاء الذين انتهت فترة عضويتهم، أو أوشكت على الانتهاء. ولا يحق للأعضاء أن يخدموا لأكثر من فترتي ولاية متتاليتين. ولأغراض هذا المرفق، "فترة الولاية" تعني الفترة التي تبدأ بانتهاء اجتماع عادي لمؤتمر الأطراف وتنتهي بنهاية الاجتماع العادي التالي لمؤتمر الأطراف.

٥- إذا استقال أحد أعضاء اللجنة، أو لم يتمكن من إكمال فترة عضويته، أو تأدية مهامه، يقوم الطرف الذي رشح ذلك العضو بترشيح بديل له ليكمل الفترة المتبقية من فترة الولاية.

أعضاء المكتب

٦ - تنتخب اللجنة رئيساً لها، وتنتخب نائباً واحداً للرئيس ومُقرراً على أساس تناوبي، وفقاً للمادة ٣٠ من النظام الداخلي لمؤتمر الأطراف.

الاجتماعات

٧ - تعقد اللجنة اجتماعاتها بحسب الضرورة، وبالاتزان مع اجتماعات مؤتمر الأطراف أو هيئات الاتفاقية الأخرى، حيثما أمكن.

٨ - ورهناً بأحكام الفقرة ٩ أدناه، تكون اجتماعات اللجنة مفتوحة للأطراف وللجمهور، ما لم تقرر اللجنة خلاف ذلك. وعندما تعالج اللجنة إشارات مقدمة وفقاً للفقرة ١٢ أو ١٣ أدناه، تكون الاجتماعات مفتوحة للأطراف ومغلقة للجمهور، ما لم يوافق الطرف المشكوك في امتثاله على غير ذلك. ولا يحق للأطراف أو المراقبين الذين يكون الاجتماع مفتوحاً لهم المشاركة في الاجتماعات، ما لم تتفق اللجنة والطرف المشكوك في امتثاله على غير ذلك.

٩ - في حال تقديم إفادة تتعلق باحتمال عدم امتثال طرف، توجه إليه الدعوة للمشاركة في بحث اللجنة في هذه الإفادة. بيد أنه لا يجوز لهذا الطرف أن يشارك في وضع واعتماد توصية أو استنتاج صادر عن اللجنة يتعلق بهذه المسألة.

١٠ - تبذل اللجنة قصارى جهدها للتوصل إلى اتفاق بشأن جميع المسائل الجوهرية بتوافق الآراء. وفي حال تعذر ذلك، يعكس تقرير الاجتماع وجهات نظر جميع أعضاء اللجنة. وإذا استنفدت جميع الجهود المبذولة للتوصل إلى توافق في الآراء ولم يتم التوصل إلى اتفاق، يتخذ أي قرار، كحل أخير، بأغلبية أربعة أحماس الأعضاء الحاضرين والمصوتين أو بأغلبية ٨ أعضاء، أيهما أكبر. ويتكون النصاب القانوني للجنة من عشرة أعضاء.

١١ - يتجنب كل عضو في اللجنة تضارب المصالح المباشر أو غير المباشر في أي مسألة تنظر فيها اللجنة. وإذا وجد العضو نفسه في مواجهة حالة تضارب مباشر أو غير مباشر للمصلحة، أو إذا كان من رعايا الطرف المشكوك في امتثاله، يلفت الطرف انتباه اللجنة إلى هذا الأمر قبل أن تنظر في المسألة. ولا يشارك العضو المعني في وضع واعتماد توصية تصدر عن اللجنة بهذا الشأن.

١٢ - يجوز للجهات التالية تقديم عرائض للجنة كتابةً عن طريق الأمانة:

- (أ) طرف يعتقد بأنه، بالرغم من بذل ما في وسعه، غير قادر على الامتثال لالتزامات معينة بموجب الاتفاقية، وينبغي أن تتضمن هذه العرائض تفاصيل عن الالتزامات المحددة ذات الصلة، وتقييماً للسبب الذي قد يجعل الطرف غير قادر على الوفاء بتلك الالتزامات. ويجوز، بقدر الإمكان، تقديم المعلومات التي تثبت ذلك، أو الإفادة بالأماكن التي يمكن أن توجد بها تلك الإثباتات. ويجوز أن يشمل التقرير مقترحات بحلول يرى الطرف أنها الأنسب لاحتياجاته الخاصة؛
- (ب) طرف متضرر بشكل مباشر أو يحتمل أن يتضرر بشكل مباشر من إخفاق مزعوم من طرف آخر في الامتثال لالتزاماته بموجب الاتفاقية. وعلى الطرف الذي ينوي تقديم عريضة في إطار هذه الفقرة الفرعية أن يقوم، قبل المضي في التقديم، بإجراء مشاورات مع الطرف المشكوك في امتثاله. وينبغي أن يشمل التقديم تفاصيل عن الالتزامات المحددة ومعلومات داعمة للعريضة؛ بما في ذلك الكيفية التي تضرر الطرف بها أو يحتمل أن يتضرر بها.

١٣ - بغية تقييم الصعوبات المحتملة التي قد تواجهها الأطراف في الوفاء بالتزاماتها بموجب المواد ٤ (١)، ٥ (١)، ٥ (٢)، و١٠ من الاتفاقية، وبعد أن تُسَلَّم الأمانة للجنة المعلومات المقدمة من هذه الأطراف عملاً بتلك الأحكام، يتعين على اللجنة أن تخطر الطرف كتابةً بشأن المسألة المعنية. وإذا لم تُحل المسألة خلال ٩٠ يوماً عن طريق التشاور عبر الأمانة مع الطرف المعني وواصلت اللجنة دراسة المسألة، فإنه يتعين عليها القيام بذلك وفقاً للفقرات ١٦ إلى ٢٤ أدناه.

١٤ - تحيل الأمانة العرائض بموجب الفقرة ١٢ (أ) أعلاه إلى أعضاء اللجنة، في غضون أسبوعين من تلقيها إياها، لبحثها في الاجتماع التالي للجنة.

١٥ - تقوم الأمانة، في غضون أسبوعين من تلقيها لأي إفادة بموجب الفقرة الفرعية ١٢ (ب) أو وفقاً للفقرة ١٣ أعلاه، بإرسال نسخة منها إلى الطرف المشكوك في امتثاله للاتفاقية، وإلى أعضاء اللجنة لبحثها في الاجتماع التالي للجنة.

١٦ - يجوز للطرف المشكوك في امتثاله أن يقدم ردوداً أو تعليقات عند كل مرحلة من مراحل الإجراءات الوارد وصفها في هذا المرفق.

١٧ - دون الإخلال بالفقرة ١٦ أعلاه، توجه أي معلومات إضافية يقدمها طرف مشكوك في امتثاله استجابةً لإفادة، إلى الأمانة خلال ثلاثة أشهر من تاريخ تسلم الطرف للإفادة، ما لم تستدع الظروف المحيطة بحالة معينة فترة زمنية أطول. وتحال هذه المعلومات على الفور إلى أعضاء اللجنة للنظر فيها أثناء الاجتماع التالي للجنة. ولدى تقديم إفادة عملاً بالفقرة ١٢ (ب) أعلاه، تقوم الأمانة بتوجيه المعلومات أيضاً إلى الطرف الذي قدم الإفادة.

١٨ - يجوز للجنة أن تقرر عدم المضي قدماً في النظر في الإفادات التي تعتبر أنها:

(أ) ضئيلة القيمة؛

(ب) قائمة على أسس واهية بصورة واضحة.

التيسير

١٩ - تنظر اللجنة في أي إفادة تقدم إليها وفقاً للفقرة ١٢ أو عملاً بالفقرة ١٣ أعلاه بغية تحديد الحقائق والأسباب الجذرية للمسألة موضوع الاهتمام والمساعدة في حلها، مع الأخذ في الاعتبار المادة ١٦ من الاتفاقية. وتحقيقاً لهذه الغاية، قد تزود اللجنة الطرف بما يلي:

(أ) المشورة؛

(ب) توصيات غير ملزمة؛

(ج) أي معلومات أخرى لازمة لمساعدة الطرف في وضع خطة للامتثال، بما في ذلك الأطر الزمنية والأهداف.

التدابير الممكنة لمعالجة قضايا الامتثال

٢٠ - إذا رأت اللجنة، بعد اتخاذها لتدابير التيسير المبينة في الفقرة ١٩ أعلاه ومراعاتها لأسباب مصاعب تحقيق الامتثال وأنواعها ودرجاتها ووتيرتها، ومنها القدرات المالية والتقنية للأطراف المشكوك في امتثالها، أن من الضروري اقتراح تدابير أخرى لمعالجة مشكلات امتثال طرف ما، فإنه يجوز للجنة أن توصي مؤتمر الأطراف، آخذة في الاعتبار قدراتها بموجب المادة ١٨ (٥) (ج) من الاتفاقية، باتخاذ التدابير التالية وفقاً للقانون الدولي لتحقيق الامتثال:

(أ) تقديم المزيد من الدعم للطرف المعني بموجب الاتفاقية، بما في ذلك، حسب الاقتضاء، تيسير الحصول على الموارد المالية والمساعدة التقنية وبناء القدرات؛

- (ب) تقديم المشورة بشأن الامتثال في المستقبل من أجل مساعدة الأطراف على تنفيذ أحكام الاتفاقية، وتشجيع التعاون بين جميع الأطراف؛
- (ج) الطلب إلى الطرف المعني أن يقدم استكمالاً بشأن جهوده؛
- (د) إصدار بيان يعرب فيه عن انشغاله بشأن عدم الامتثال المحتمل مستقبلاً؛
- (هـ) إصدار بيان يعرب فيه عن انشغاله بشأن عدم الامتثال الراهن؛
- (و) الطلب إلى الأمين التنفيذي بأن يعلن عن حالات عدم الامتثال؛
- (ز) توصية الطرف غير الممثل بمعالجة حالة عدم الامتثال بغية تسوية الوضع.

تداول المعلومات

- ٢١- (١) يجوز للجنة أن تتلقى، عن طريق الأمانة، معلومات ذات صلة من:
- (أ) الأطراف؛
- (ب) مصادر ذات صلة بحسب ما تعتبره ضرورياً وملائماً، وبموافقة مسبقة من الطرف المعني، أو بناءً على توجيه مؤتمر الأطراف؛
- (ج) آلية تبادل المعلومات الخاصة بالاتفاقية والمنظمات الحكومية الدولية ذات الصلة. وتوفر اللجنة هذه المعلومات للطرف المعني، وتدعوه إلى تقديم تعليقاته عليها؛
- (٢) يجوز للجنة أن تطلب أيضاً معلومات من الأمانة، في شكل تقرير عن المسائل التي تنظر فيها اللجنة حينما يقتضي الأمر ذلك.
- ٢٢- تحقيقاً لأغراض دراسة القضايا المنهجية الخاصة بالامتثال العام بموجب الفقرة ٢٥ أدناه، يجوز للجنة أن:
- (أ) تطلب معلومات من جميع الأطراف؛
- (ب) تطلب، وفقاً للتوجيهات ذات الصلة من مؤتمر الأطراف، معلومات ذات صلة من أي مصادر موثوق بها ومن خبراء خارجيين؛
- (ج) تتشاور مع الأمانة وتستفيد من قاعدة خبراتها ومعارفها.
- ٢٣- رهناً بالمادة ١٤ من الاتفاقية، تقوم اللجنة أو أي طرف أو أي شخص من المشاركين في مداولات اللجنة، بحماية سرية المعلومات المقدمة على نحو سري.

الرصد

٢٤ - ينبغي للجنة أن تتولى رصد النتائج المترتبة على إجراء يتخذ عملاً بالفقرة ١٩ أو ٢٠ أعلاه.

قضايا الامتثال العامة

٢٥ - يجوز للجنة أن تدرس القضايا المنهجية المتعلقة بالامتثال العام والتي تهم جميع الأطراف، وذلك:

(أ) حين يطلب مؤتمر الأطراف ذلك؛

(ب) حين تقرر اللجنة، استناداً إلى المعلومات التي حصلت عليها الأمانة من الأطراف خلال اضطلاعها بالمهام المسندة إليها بموجب الاتفاقية، وقدمتها إلى اللجنة، أن هناك ما يدعو إلى دراسة قضية عدم امتثال عام وتقديم تقرير عنها إلى مؤتمر الأطراف.

التقارير المقدمة إلى مؤتمر الأطراف

٢٦ - تقدم اللجنة تقريراً إلى كل اجتماع عادي من اجتماعات مؤتمر الأطراف يتضمن ما يلي:

(أ) الأعمال التي قامت بها اللجنة؛

(ب) استنتاجات أو توصيات اللجنة؛

(ج) برنامج العمل المقبل للجنة، ويشمل ذلك الجدول الزمني لاجتماعاتها المرتقبة التي ترى أنها ضرورية لإنجاز برنامج عملها، لينظر فيه مؤتمر الأطراف ويوافق عليه.

الهيئات الفرعية الأخرى

٢٧ - حيثما تتداخل أنشطة اللجنة المتعلقة بقضايا معينة مع مسؤوليات هيئة أخرى تابعة لاتفاقية روتردام، يجوز لمؤتمر الأطراف أن يوعز للجنة بالتشاور مع هذه الهيئة.

تقاسم المعلومات مع لجان الامثال في إطار الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف ذات الصلة

٢٨ - يجوز للجنة، حيثما اقتضى الحال، أن تطلب معلومات محددة، بناءً على طلب من مؤتمر الأطراف أو بمبادرة منها، من لجان الامثال التي تتعامل مع المواد الخطرة والنفايات تحت رعاية اتفاقات بيئية متعددة الأطراف، وأن تقدم تقريراً عن هذه الأنشطة إلى مؤتمر الأطراف.

استعراض آلية الامثال

٢٩ - يستعرض مؤتمر الأطراف على نحو منتظم تنفيذ الإجراءات والوكيات المبينة في هذا المرفق.

العلاقة بمسألة تسوية المنازعات

٣٠ - لا تخل هذه الإجراءات والوكيات بالمادة ٢٠ من الاتفاقية.

www.pic.int

Secretariat of the Rotterdam Convention

Office address:

Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy

Tel.: +39 06 5705 2061

Fax: +39 06 5705 3224

E-mail: pic@fao.org

www.basel.int

Secretariat of the Basel Convention

Office address:

United Nations Environment Programme
International Environment House 1
11-13 Chemin des Anémones
CH-1219 Châtelaine GE
Switzerland

Postal address :

Palais des Nations
Avenue de la Paix 8-14
CH-1211 Genève 10
Switzerland

Tel: +41 22 917 82 71

Fax: +41 22 917 80 98

Email: brs@brsmeas.org

